



---

## **DÉCLARATION DU COMMISSAIRE G. NORMAND GLAUDE**

**LE 28 NOVEMBRE 2007**

BON NOMBRE D'ENTRE VOUS, ICI PRÉSENTS AUJOURD'HUI, SAVENT QUE J'ACCORDE UNE GRANDE IMPORTANCE À UNE COMMUNICATION OUVERTE. À DES INTERVALLES CLÉS DU CALENDRIER DE NOTRE ENQUÊTE, JE PRENDS LA PEINE DE METTRE LE PUBLIC AU COURANT DES PROCHAINES ÉTAPES DE L'ENQUÊTE. JE FAIS LE POINT SUR L'ENQUÊTE PUBLIQUE QUE NOUS MENONS À LA DEMANDE DU PUBLIC.

IL EST VRAI QUE JE COURS LE RISQUE DE ME RÉPÉTER, MAIS IL Y A CERTAINES CHOSES QU'IL VAUT LA PEINE DE DIRE DEUX FOIS PLUTÔT QU'UNE. JE VAIS DONC PARLER EN PREMIER DE CERTAINS POINTS QU'IL VAUT LA PEINE DE RÉPÉTER ET ENSUITE JE PASSERAI AUX POINTS NOUVEAUX.

L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL A ÉTÉ ÉTABLIE PAR LE GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO PARCE QUE LE PUBLIC L'A

DEMANDÉ. ET CETTE DEMANDE A ÉTÉ SATISFAITE. C'EST L'UNE DES NOMBREUSES RAISONS POUR LESQUELLES NOUS PRENONS TELLEMENT AU SÉRIEUX NOTRE OBLIGATION DE PROTECTION DE L'INTÉRÊT PUBLIC ET QUE NOUS PRÉSENTONS DES INFORMATIONS CLAIRES ET FACTUELLES, COMME JE VAIS LE FAIRE AUJOURD'HUI.

CEPENDANT, AU-DELÀ DE LA DEMANDE DE MENER UNE ENQUÊTE, IL FAUT SE DEMANDER SI UNE ENQUÊTE PUBLIQUE EST LA BONNE RÉPONSE À LA DEMANDE DU PUBLIC. LES ENQUÊTES PUBLIQUES SERVENT À PRENDRE LE TEMPS D'EXAMINER EN PROFONDEUR DES QUESTIONS COMPLEXES ET DÉLICATES SANS FAIRE DE CONCLUSIONS DE RESPONSABILITÉ AU CIVIL OU AU PÉNAL. EXAMINER L'INTERVENTION INSTITUTIONNELLE FACE À DES ABUS SEXUELS PASSÉS EST SANS AUCUN DOUTE UN MANDAT COMPLEXE ET DÉLICAT. IL S'AGIT DONC BIEN D'UNE TÂCHE QUI ENTRE DANS LE MANDAT D'UNE ENQUÊTE PUBLIQUE.

FACE À DES QUESTIONS COMPLEXES ET DÉLICATES, CERTAINS AURAIENT ENVIE DE DIRE, À JUSTE TITRE : « *NE RÉPÉTONS PAS LES ERREURS DU PASSÉ – TIRONS PLUTÔT LES LEÇONS DU PASSÉ ET TROUVONS DE BONNES IDÉES POUR L'AVENIR, QUELLE QUE SOIT NOTRE OPINION PERSONNELLE SUR LES ÉVÉNEMENTS PASSÉS.* » DE MÊME, NOTRE ENQUÊTE PUBLIQUE A ÉGALEMENT POUR TÂCHE DE SE

TOURNER VERS L'AVENIR DANS L'INTÉRÊT À LONG TERME DES HABITANTS DE CORNWALL ET DE BIEN D'AUTRES COLLECTIVITÉS.

LORSQUE J'ÉVALUE LES PROGRÈS QUE NOUS AVONS ACCOMPLIS DEPUIS LE DÉBUT DE L'ENQUÊTE, JE PENSE TOUJOURS AUX FACTEURS QUI ONT CONDUIT À L'ÉTABLISSEMENT DE NOTRE COMMISSION D'ENQUÊTE – AUX RAISONS POUR LESQUELLES ON NOUS A DEMANDÉ DE VENIR. VOILÀ POURQUOI NOUS SOMMES VENUS :

- POUR AGIR EN PROFONDEUR ET DE FAÇON ÉQUILIBRÉE;
- POUR ÉCOUTER AVEC RESPECT LES HOMMES ET LES FEMMES QUI VIENNENT, DANS L'INTÉRÊT PUBLIC, ÉVOQUER DES ÉVÉNEMENTS PÉNIBLES QU'ILS ONT VÉCUS;
- POUR ÉCOUTER AVEC RESPECT LES PERSPECTIVES DES MEMBRES DE LA COLLECTIVITÉ ET DES REPRÉSENTANTS DES INSTITUTIONS QUI EXPLIQUENT LEURS RÉPONSES FACE À DES ALLÉGATIONS DE MAUVAIS TRAITEMENTS SEXUELS COMMIS À L'ENDROIT D'ENFANTS;
- POUR PARTAGER DES CONNAISSANCES ET DES RENSEIGNEMENTS SUR DES ENJEUX QUI TOUCHENT TOUT LE MONDE, PARTOUT;

- POUR ENTENDRE DES IDÉES DE CHANGEMENT ET FORMULER DES RECOMMANDATIONS POUR UN AVENIR MEILLEUR.

CONNAISSANT LES RAISONS DE NOTRE PRÉSENCE ICI, NOUS AGISSONS EN CONSÉQUENCE. NOS PRINCIPES ET NOTRE CALENDRIER N'ONT PAS FLÉCHI.

\*\*L'ENQUÊTE A COMMENCÉ PAR LE TÉMOIGNAGE D'ÉMINENTS EXPERTS SUR LES QUESTIONS COMPLEXES ET DÉLICATES QUI FORMENT LA TOILE DE FOND DE L'ENQUÊTE – UNE VUE D'ENSEMBLE DE CE NOUS SAVONS ET, CE QUI EST TOUT AUSSI IMPORTANT, DE CE QUE NOUS NE SAVONS PAS. LA CONNAISSANCE DES EXPERTS CROÎT SANS CESSER. NOUS AVONS ENCORE BEAUCOUP À APPRENDRE.

\*\*AVANT DE COMMENCER L'ENQUÊTE, NOUS AVONS REÇU DES PREUVES DE CHAQUE INSTITUTION SUR LE CONTEXTE DANS LEQUEL ELLES SE TROUVAIENT À L'ÉPOQUE.

\*\*NOUS AVONS ENTENDU CE QUE DES VICTIMES ET DES VICTIMES PRÉSUMÉES D'ABUS SEXUELS CONTRE DES ENFANTS AVAIENT À DIRE. DANS CERTAINS CAS, NOUS AVONS AUSSI ENTENDU DES MEMBRES DE LEUR FAMILLE PROCHE.

\*\*COMME NOUS L'AVIONS ANNONCÉ, NOUS SOMMES ENSUITE PASSÉS AUX ÉLÉMENTS PERMETTANT D'ÉTABLIR LE CONTEXTE

COMMUNAUTAIRE. NOUS AVONS ENTENDU LE TÉMOIGNAGE DE PERSONNES QUI S'INTÉRESSAIENT AUX ALLÉGATIONS DE MAUVAIS TRAITEMENTS À CORNWALL. CES PERSONNES SONT INTERVENUES DE DIVERSES FAÇONS. DANS CERTAINS CAS, ELLES ONT PUBLIQUEMENT DÉVOILÉ LEUR CRAINTE QUE DES RENSEIGNEMENTS AU SUJET D'ABUS SEXUELS CONTRE DES ENFANTS À CORNWALL AIENT ÉTÉ NÉGLIGÉS OU INCORRECTEMENT TRAITÉS, OU QUE DES CAS DE VIOLENCE CONTRE DES ENFANTS ET DES ADOLESCENTS AIENT ÉTÉ VOLONTAIREMENT DISSIMULÉS. NOUS AVONS AUSSI REÇU DES TÉMOIGNAGES AU SUJET DE L'INFLUENCE DES MÉDIAS SUR LES PERCEPTIONS ET RÉPONSES COMMUNAUTAIRES, DANS L'ESPOIR QUE CECI NOUS AIDERAIT À COMPRENDRE LE CONTEXTE COMMUNAUTAIRE.

DANS LE CADRE DE CETTE ÉTAPE CONSACRÉE À L'ÉTABLISSEMENT DU CONTEXTE COMMUNAUTAIRE, M. PERRY DUNLOP A REÇU L'ORDRE DE LA COUR DIVISIONNAIRE DE RETOURNER À CORNWALL, LE 14 JANVIER 2008, POUR RÉPONDRE À DES QUESTIONS DE L'AVOCAT DE LA COMMISSION ET DES AVOCATS DES PARTIES.

NOUS AVONS DONNÉ L'OCCASION AUX AUTEURS PRÉSUMÉS DE MAUVAIS TRAITEMENTS OU AUX MEMBRES DE LEUR FAMILLE DE NOUS FAIRE PART DE LEUR POINT DE VUE ET DE DÉCRIRE L'IMPACT

DES ALLÉGATIONS SUR LEUR VIE OU LA VIE DE MEMBRES DE LEUR FAMILLE.

NOUS NOUS EMBARQUONS MAINTENANT DANS LA DERNIÈRE GRANDE ÉTAPE DE L'ENQUÊTE : L'AUDITION DES TÉMOIGNAGES DIRECTS DES INSTITUTIONS CONCERNÉES PAR L'ENQUÊTE. DANS DES BILANS PRÉCÉDENTS, J'AI INDIQUÉ QUE CETTE DERNIÈRE ÉTAPE DU CALENDRIER DES AUDIENCES COMMENCERAIT EN NOVEMBRE ET J'AI TENU PAROLE : NOUS COMMENÇONS AUJOURD'HUI.

L'ORDRE DANS LEQUEL NOUS ALLONS EXAMINER L'INTERVENTION DES INSTITUTIONS EST LE MÊME QUE CELUI QUE J'AI ANNONCÉ AU COURANT DU PRINTEMPS. À TITRE DE RAPPEL, NOUS COMMENÇONS AUJOURD'HUI AVEC LE MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ COMMUNAUTAIRE ET DES SERVICES CORRECTIONNELS. AU DÉBUT DE L'AN PROCHAIN, NOUS PASSERONS À LA POLICE DE CORNWALL, PUIS DANS L'ORDRE, AU DIOCÈSE D'ALEXANDRIA-CORNWALL, AUX DEUX CONSEILS SCOLAIRES, À LA SOCIÉTÉ D'AIDE À L'ENFANCE DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY, ET À LA POLICE PROVINCIALE DE L'ONTARIO. LA DERNIÈRE INSTITUTION QUE NOUS EXAMINERONS SERA LE MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL.

\*\*NOUS PRÉVOYONS DE TERMINER L'AUDITION DES TÉMOIGNAGES SUR L'INTERVENTION DES INSTITUTIONS EN JUILLET 2008. POUR

NOUS AIDER À RESPECTER CE CALENDRIER DE TRAVAIL, NOUS AVONS AJOUTÉ DU TEMPS D'AUDIENCE, COMME NOUS L'AVONS INDIQUÉ DANS NOS PRÉCÉDENTES COMMUNICATIONS ET SUR NOTRE SITE WEB. NOUS AVONS PRIS L'HABITUDE DE SIÉGER PLUS TARD, LES JOURS D'AUDIENCE OU LES VENDREDIS, AFIN DE TERMINER LE TRAVAIL PRÉVU OU DE PERMETTRE À UN TÉMOIN PARTICULIER DE POURSUIVRE SON TÉMOIGNAGE. NOUS ALLONS MAINTENIR CETTE HABITUDE.

NOUS AVONS MÉTHODIQUEMENT PASSÉ EN REVUE TOUS LES ÉLÉMENTS D'UN EXAMEN APPROFONDI ET ÉQUILIBRÉ DES QUESTIONS QUI ONT CONDUIT À LA CRÉATION DE L'ENQUÊTE. ÉTANT DONNÉ QUE L'ÊTRE HUMAIN A TENDANCE À METTRE L'ACCENT SUR L'INFORMATION OU LE TÉMOIN LE PLUS RÉCENT, JE VAIS RÉPÉTER CE QUE J'AI DIT AU PRINTEMPS DERNIER, PARCE QUE JE PENSE QUE ÇA VAUT LA PEINE DE LE FAIRE.

*« DANS UNE ENQUÊTE, LES PREUVES SONT PRODUITES SUR UNE LONGUE PÉRIODE. IL N'EST PAS POSSIBLE DE SE FAIRE UNE IDÉE GLOBALE DE LA SITUATION TANT QUE TOUTES LES PREUVES N'ONT PAS ÉTÉ PRODUITES. IL EST ESSENTIEL DE GARDER L'ESPRIT OUVERT JUSQU'À CE QUE TOUS LES ÉLÉMENTS DE PREUVE SOIENT REÇUS. ... IL EST IMPORTANT DE TENIR COMPTE DE TOUTES LES PREUVES,*

*QUELS QUE SOIENT LEUR NIVEAU DE COMPLEXITÉ ET  
L'ÉTENDUE DES PERSPECTIVES. »*

COMME NOUS APPROCHONS DE LA DERNIÈRE ÉTAPE DES AUDIENCES, JE RAPPELLE À TOUS LES AVOCATS ET AUX FUTURS TÉMOINS L'EXISTENCE DU PROGRAMME DE SOUTIEN AUX TÉMOINS ET DU PROGRAMME DE COUNSELING QUI SONT OFFERTS DANS LE CADRE DE L'ENQUÊTE. NOUS AVONS AFFIRMÉ COMPRENDRE QUE CERTAINES PERSONNES POURRAIENT ÊTRE BOULEVERSÉES PAR LA NATURE DÉLICATE DES QUESTIONS EN JEU ET, POUR DES RAISONS À LA FOIS PERSONNELLES ET PROFESSIONNELLES, CE N'ÉTAIENT PAS DES PAROLES EN L'AIR. NOUS AVONS DONNÉ SUITE À NOS PAROLES EN METTANT SUR PIED DES PROGRAMMES DE SOUTIEN POUR TOUS CEUX ET CELLES QUI ONT ÉTÉ TOUCHÉS PAR L'ENQUÊTE.

PARALLÈLEMENT À NOTRE TRAVAIL DANS LE CADRE DE LA PHASE 1 DE L'ENQUÊTE, NOUS AVONS AVANCÉ DANS NOTRE CALENDRIER D'ACTIVITÉS POUR LA PHASE 2 CONSACRÉE À LA GUÉRISON ET À LA RÉCONCILIATION. PENDANT QUE NOUS RÉALISONS LES PROGRÈS QUE NOUS AVONS PRÉVUS À LA PHASE 1, NOUS NOUS SOMMES TROUVÉS CONFRONTÉS À DES ÉVÉNEMENTS PRÉVISIBLES ET IMPRÉVISIBLES À LA PHASE 2.



**\*\*NOUS AVIONS PRÉVU QU'UN LEADERSHIP ÉMERGERAIT À L'ÉGARD DE L'OBJECTIF DE GUÉRISON ET DE RÉCONCILIATION. CE QUE NOUS N'AVIONS PAS PRÉVU, C'ÉTAIT LA FORCE DE LA VISION, LA RAPIDITÉ AVEC LAQUELLE ELLE S'EST FORMÉE ET LA CRÉATIVITÉ DES IDÉES PROPOSÉES! DE PLUS, LA COMMUNAUTÉ COMMENCE À FAIRE PARTICIPER LES SURVIVANTS AUX SOLUTIONS D'AVENIR ET À COMPRENDRE L'IMPORTANCE DE LEUR PARTICIPATION. LA COMMUNAUTÉ EST PROFONDÉMENT ENGAGÉE. BIEN ENTENDU, IL Y AURA DES HAUTS ET DES BAS, MAIS TOUT LE MONDE EST TOURNÉ VERS L'AVENIR. LE THÈME D'UN GRAND NOMBRE DE NOS RÉUNIONS DE LA PHASE 2 ÉTAIT : « INSTAURER L'ESPOIR, LA CONFIANCE ET LA FIERTÉ » LA RÉACTION DU PUBLIC NOUS CONFIRME QUE CE SONT DES MOTS QUI ONT TOUCHÉ LA COLLECTIVITÉ DE CORNWALL.**

**\*\*J'AI DEMANDÉ À MON COMITÉ CONSULTATIF ET AU PERSONNEL DE LA COMMISSION DE CONTRIBUER À NOTRE MANDAT EXIGEANT ET UNIQUE AFIN DE FAVORISER LA GUÉRISON ET LA RÉCONCILIATION. NOUS AVONS PLANIFIÉ UN ORDRE DU JOUR AMBITIEUX ET NOUS SOMMES EN TRAIN DE L'EXÉCUTER. NOUS AVONS PRÉVU NOTAMMENT DES SÉANCES DE FORMATION PROFESSIONNELLE QUI ONT DÉBUTÉ AVEC UN GRAND NOMBRE D'INSCRIPTIONS, DES RÉUNIONS DE QUARTIER ET DES RÉUNIONS PUBLIQUES, UNE FORMATION PAR MENTOR, LA CRÉATION D'UN COMITÉ DE**

TRANSITION DES SERVICES DE COUNSELING AINSI QUE DES ATELIERS SUR DES SUJETS IMPORTANTS.

PENDANT LES ACTIVITÉS DE LA PHASE 2, NOUS AVONS INSISTÉ SUR L'IMPORTANCE DE TROUVER DES SOLUTIONS LOCALES, « FABRIQUÉES À CORNWALL ». MON COMITÉ CONSULTATIF ET LE PERSONNEL DE LA COMMISSION ONT DONC PRIS DU REcul, TOUT EN DEMEURANT ACTIFS ET ENGAGÉS, POUR LAISSER S'EXPRIMER LES OPINIONS LOCALES ET LES COMPÉTENCES COMMUNAUTAIRES.

LE 18 OCTOBRE 2007, J'AI LANCÉ UN DÉFI À LA COLLECTIVITÉ DE CORNWALL EN DEMANDANT QU'UN PLAN VIABLE, SUR UNE PÉRIODE DE CINQ ANS, SOIT ÉLABORÉ DANS LE CADRE DU MANDAT DE LA PHASE 2. LE GROUPE PRÉV ACTION A RÉPONDU ET IL S'EST ATTELÉ À LA TÂCHE D'EXAMINER LES IDÉES PROVENANT DES HABITANTS DE CORNWALL. PRÉV ACTION NOUS A DEMANDÉ UNE SUBVENTION DE NOTRE FONDS DE RECHERCHE ACTIVE POUR L'AIDER À ÉLABORER UN PLAN QUINQUENNAL QUE J'EXAMINERAI AU MOMENT DE FORMULER MES RECOMMANDATIONS DANS LE CADRE DE LA PHASE 2. CE PLAN CONTIENDRA AUSSI DES ÉVALUATIONS DE LA FAISABILITÉ DE CERTAINES IDÉES SUGGÉRÉES PAR LA POPULATION, COMME PAR EXEMPLE UN CENTRE POUR LA JEUNESSE, UN SERVICE DE PREMIERS SOINS ET UN FOYER D'ACCUEIL POUR HOMMES. NOUS ATTENDONS

AVEC IMPATIENCE LES RÉSULTATS DU TRAVAIL DE CE GROUPE INDÉPENDANT.

\*\*C'EST AVEC PLAISIR QUE J'AI AJOUTÉ CETTE RECHERCHE AU CALENDRIER EXISTANT DES RECHERCHES ACTIVES DE LA PHASE 2. CELA FAISAIT LONGTEMPS QUE NOUS ATTENDIONS DES INITIATIVES COMMUNAUTAIRES POUR CONTRIBUER AU PROGRAMME DE RECHERCHES ACTIVES. EN FAIT, NOUS AVONS INDIQUÉ QUE CERTAINS TRAVAUX NE POURRAIENT PAS ÊTRE EXÉCUTÉS EN L'ABSENCE D'UN SOUTIEN COMMUNAUTAIRE. NOUS AVONS VOULU AINSI SOULIGNER L'IMPORTANCE QUE NOUS ACCORDONS AUX PRINCIPES QUI ONT GUIDÉ NOS DÉPENSES PRÉLEVÉES SUR LE BUDGET DE RECHERCHE DE LA PHASE 2 : NOUS AVONS DONNÉ LA PRIORITÉ À DES TRAVAUX PRATIQUES ET NON THÉORIQUES, ET INSISTÉ POUR QUE LES RESSOURCES SOIENT AFFECTÉES À DES QUESTIONS CONSIDÉRÉES COMME IMPORTANTES POUR CEUX ET CELLES QUI ONT JOUÉ UN RÔLE DANS LA COLLECTIVITÉ OU QUI SONT DIRECTEMENT AFFECTÉS PAR L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL.

DANS DES COMPTES RENDUS PRÉCÉDENTS, DONNÉS PAR MOI-MÊME OU PAR LE PERSONNEL DE LA COMMISSION, NOUS AVIONS MENTIONNÉ NOTRE INTENTION DE TENIR DES CONSULTATIONS SUR LE VOLET DU MANDAT DE LA PHASE 2 QUI PRÉVOIT DES SÉANCES INFORMELLES DE TÉMOIGNAGE POUR PERMETTRE À CEUX QUI LE

SOUHAITENT D'ÉVOQUER DES ÉVÉNEMENTS VÉCUS ET L'IMPACT SUR LEUR VIE DES ALLÉGATIONS D'ABUS SEXUELS CONTRE DES ENFANTS. NOUS AVONS PENSÉ QU'IL SERAIT UTILE DE MONTRER DES EXEMPLES CONCRETS DE CE GENRE DE TÉMOIGNAGES. NOUS AVONS DONC PRÉPARÉ UN DOCUMENT QUE NOUS AVONS AFFICHÉ EN LIGNE. NOUS L'AVONS AUSSI ENVOYÉ AUX PARTIES ET AUX PERSONNES INSCRITES SUR NOTRE LISTE D'ENVOI DANS L'ESPOIR D'OBTENIR LEURS COMMENTAIRES. LA DATE LIMITE DE RÉPONSE EST LE 4 FÉVRIER 2008.

NOUS ACCEPTONS DES RÉPONSES PAR COURRIEL OU PAR LETTRE, ET MON COMITÉ CONSULTATIF VA ÉGALEMENT TENIR DES SÉANCES DE CONSULTATION EN PERSONNE LES 29 ET 30 NOVEMBRE. IL Y AURA UNE SÉANCE PORTES OUVERTES LE SOIR DU 29 NOVEMBRE ET LE MATIN DU 30 NOVEMBRE. TOUT LE MONDE EST LE BIENVENU. DES CONSULTATIONS PRIVÉES PEUVENT ÊTRE ORGANISÉES SUR RENDEZ-VOUS. LES PERSONNES INTÉRESSÉES PEUVENT CONSULTER NOTRE SITE WEB OU APPELER L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL.

\*\*JE N'AI PAS ENCORE PRIS DE DÉCISION SUR LA FAÇON D'EXÉCUTER LE VOLET DU MANDAT DE L'ENQUÊTE CONSACRÉ AUX SÉANCES INFORMELLES DE TÉMOIGNAGE. J'ATTENDS LE COMPTE RENDU DES CONSULTATIONS. JE PRÉVOIS DE PRENDRE UNE DÉCISION VERS LA FIN FÉVRIER OU LE DÉBUT MARS 2008.

J'AI COMMENCÉ MON DISCOURS D'AUJOURD'HUI EN PARLANT DES ATTENTES DU PUBLIC À L'ÉGARD D'UNE ENQUÊTE PUBLIQUE. JE VOUS AI PRÉSENTÉ NOS PLANS, LES PROGRÈS ACCOMPLIS ET NOS ACTIVITÉS FUTURES.

IL Y A LIEU MAINTENANT D'ALLER AU-DELÀ DES ACTIVITÉS ET DES PLANS EXÉCUTÉS. L'UNE DES OBLIGATIONS À LA BASE D'UNE ENQUÊTE PUBLIQUE QUI DÉCOULE DE L'OBLIGATION GÉNÉRALE DE RENDRE DES COMPTES AU PUBLIC EST DE PARLER EN TOUTE FRANCHISE DE LA VALEUR DE L'ENQUÊTE.

LES ENQUÊTES PUBLIQUES ONT POUR OBJECTIF DE RÉSOUDRE DES ENJEUX COMPLEXES, ET CELA PREND DU TEMPS. ELLES EXAMINENT DES SUJETS DÉLICATS, SUSCEPTIBLES DE SUSCITER DES CONFLITS ET DES BOULEVERSEMENTS, ET CELA PREND AUSSI DU TEMPS. COMME VOUS LE SAVEZ, LE TEMPS COÛTE DE L'ARGENT. JE SAIS TRÈS BIEN QU'UNE ENQUÊTE PUBLIQUE EST FINANCÉE PAR LES FONDS PUBLICS. MES DÉCISIONS ET MA DÉMARCHE ÉTABLISSENT UN ÉQUILIBRE ENTRE LA MINUTIE QU'EXIGE L'EXAMEN DE QUESTIONS COMPLEXES ET SENSIBLES ET LES PRINCIPES D'EFFICIENCE ET D'ÉCONOMIE.

NOUS DEVONS CEPENDANT TENIR COMPTE DE LA VALEUR QUE REPRÉSENTENT CERTAINS ASPECTS, COMME PAR EXEMPLE :

- LEVER LE BROUILLARD – COMPRENDRE CE QUI S’EST PASSÉ;
- PERMETTRE AUX PERSONNES QUI ONT VÉCU LES FAITS EN CAUSE DE RACONTER LEUR VERSION DES FAITS ET DE NOUS COMMUNIQUER LEUR VISION D’AVENIR, QU’ELLES LE FASSENT OU NON;
- ENTENDRE QUELQU’UN QUI A PORTÉ LE FARDEAU D’ABUS SEXUELS SUBIS PENDANT SON ENFANCE OU SON ADOLESCENCE DIRE : « JE ME SENS ALLÉGÉ, JE SENS QUE J’AI FAIT QUELQUE CHOSE DE POSITIF POUR MOI-MÊME, ET J’ESPÈRE POUVOIR AIDER D’AUTRES PERSONNES EN PARLANT DE CE QUI M’EST ARRIVÉ »;
- APPRENDRE QUE DES PERSONNES QUI SE SENTAIENT EXCLUES DE LA COMMUNAUTÉ SE SENTENT MAINTENANT PLUS INTÉGRÉES;
- ENTENDRE PLUSIEURS MEMBRES DE LA COLLECTIVITÉ AFFIRMER : « *JE NE VAIS PAS RECULER PARCE QUE MES ACTIONS ET MA PRISE DE CONSCIENCE PEUVENT CONTRIBUER À PRÉVENIR LA MALTRAITANCE ET À FAIRE FACE À DES CAS DE MAUVAIS TRAITEMENTS AVEC PLUS DE COMPASSION ET D’EFFICACITÉ.* »

ENFIN, IL EST AUSSI VALORISANT DE SAVOIR QUE DES CHANGEMENTS QUI SERONT MIS EN ŒUVRE ICI POURRAIENT AIDER D'AUTRES COLLECTIVITÉS, AILLEURS. ET CE, PARCE QUE MALHEUREUSEMENT NOUS SAVONS QUE CHAQUE JOUR, EN ONTARIO, UN ENFANT OU UN ADOLESCENT EST MALTRAITÉ ET QU'IL A BESOIN DE TOUTE L'AIDE QUE NOUS POUVONS LUI OFFRIR. PRENDRE LE TEMPS QU'IL FAUT POUR SAVOIR COMMENT OFFRIR LA MEILLEURE AIDE POSSIBLE EST JUSTEMENT LE DEVOIR DE NOTRE ENQUÊTE ET DE TOUS CEUX D'ENTRE VOUS QUI CONTRIBUENT AU TRAVAIL DE LA COMMISSION.

**\*\*J'AI PARLÉ DE VALEUR ET JE VAIS PROBABLEMENT REVENIR SUR CE SUJET DANS MES PROCHAINS COMPTES RENDUS. JE SAIS QU'UN GRAND NOMBRE D'ENTRE VOUS PENSENT QUE TOUT ÇA EST BIEN BEAU, MAIS QU'IL FAUT TENIR COMPTE DES COÛTS.**

**\*\*TOUT LE MONDE CONNAÎT LE VIEUX DICTON QUI PARLE DE L'HOMME QUI SAIT LE PRIX DE CHAQUE CHOSE, MAIS NE CONNAÎT LA VALEUR DE RIEN. ET BIEN, J'ESPÈRE QUE NOUS CONNAISSONS LES DEUX.**

**\*\*DES MEMBRES DU PERSONNEL DE LA COMMISSION, M<sup>E</sup> PETER ENGELMANN, NOTRE AVOCAT PRINCIPAL, ET COLLEEN PARRISH, NOTRE DIRECTRICE DES POLITIQUES, PEUVENT VOUS DONNER TOUS**

LES RENSEIGNEMENTS QUE VOUS SOUHAITEZ ET VOUS TENIR AU COURANT DE L'AVANCEMENT DES PHASES 1 ET 2. JE VAIS, QUANT À MOI, VOUS PRÉSENTER QUELQUES DONNÉES FINANCIÈRES.

LE TOTAL DE NOS DÉPENSES JUSQU'À LA FIN OCTOBRE DE CETTE ANNÉE ATTEINT ENVIRON 11,96 MILLIONS DE DOLLARS. CE CHIFFRE INCLUT LE SALAIRE DE NOS AVOCATS ET DE NOTRE PERSONNEL, LE MAINTIEN DE CETTE SALLE D'AUDIENCE, LA GESTION DES DOCUMENTS, LES TRANSCRIPTIONS, LA DIFFUSION SUR LE WEB, LA TRADUCTION, LE SITE WEB, LES EXPERTS, LA RECHERCHE, LES COURS DE FORMATION, ET LES PROGRAMMES DE COUNSELING ET DE SOUTIEN AUX TÉMOINS. NOTRE BUDGET JUSQU'AU 31 MARS 2008, LA FIN DE L'EXERCICE FINANCIER DU GOUVERNEMENT, EST DE 16,1 MILLIONS DE DOLLARS.

NOTRE PROGRAMME DE COUNSELING EST UNE « PREMIÈRE » POUR UNE ENQUÊTE PUBLIQUE. DEPUIS LA CRÉATION DU PROGRAMME, NOUS LUI AVONS CONSACRÉ, Y COMPRIS LES FRAIS DE DÉPLACEMENT, LA SOMME D'ENVIRON 1,1 MILLION DE DOLLARS. CE MONTANT ENTRE DANS NOS DÉPENSES TOTALES DE 11,96 MILLIONS DE DOLLARS. C'EST UNE DÉPENSE ADDITIONNELLE QU'AUCUNE AUTRE ENQUÊTE N'A DÛ ASSUMER. VOUS DEVEZ CEPENDANT SAVOIR QUE NOUS AVONS ENTENDU PLUSIEURS PERSONNES AFFIRMER QUE LE COUNSELING AVAIT TRANSFORMÉ LEUR VIE OU



QU'IL LES AVAIT SAUVÉES. BIEN ENTENDU, C'EST À VOUS DE DÉCIDER CE QUE CELA VAUT.

EN OUTRE, J'AI RECOMMANDÉ AU MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL QUE HUIT PARTIES À L'ENQUÊTE REÇOIVENT DES FONDS POUR PAYER LES HONORAIRES DE LEUR AVOCAT ET DU PERSONNEL DE SOUTIEN NÉCESSAIRE POUR LEUR PERMETTRE DE PARTICIPER À L'ENQUÊTE EN QUALITÉ DE PARTIES. VOICI LES PARTICULIERS ET GROUPES AUXQUELS J'AI ACCORDÉ LA QUALITÉ DE PARTIE, ENTIÈREMENT OU PARTIELLEMENT, ET AUXQUELS J'AI RECOMMANDÉ QUE SOIENT VERSÉS DES FONDS : CITIZENS FOR COMMUNITY RENEWAL, LE VICTIMS' GROUP, LE DIOCÈSE D'ALEXANDRIA-CORNWALL, LE PÈRE CHARLES MACDONALD, M. JACQUES LEDUC, THE MEN'S PROJECT, LA SUCCESSION DE KEN SEGUIN ET M. DOUG SEGUIN, ET LA COALITION FOR ACTION. DE TEMPS À AUTRE, J'AI AUSSI RECOMMANDÉ, ET LE MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL L'A APPROUVÉ, QU'UN AVOCAT SOIT DÉSIGNÉ POUR LES TÉMOINS QUI N'ONT PAS LA QUALITÉ POUR AGIR. LE TOTAL DES PAIEMENTS EFFECTUÉS PAR LE MINISTÈRE DU PROCUREUR GÉNÉRAL, POUR LES PARTIES OU PARTICULIERS QUE JE LUI AI RECOMMANDÉS DE FINANCER ET QUI ONT RÉCLAMÉ LE REMBOURSEMENT DE SERVICES APPROUVÉS AVANT LE 31 OCTOBRE 2007, S'ÉLEVAIT À 2,75 MILLIONS DE DOLLARS.

JE SAIS QU'OUTRE CE FINANCEMENT, LE GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO A ACCORDÉ DE L'AIDE À LA COMMISSION DES SERVICES POLICIERS DE CORNWALL. IL Y A EN OUTRE D'AUTRES PARTIES QUI PRENNENT EN CHARGE LEURS PROPRES FRAIS.

JE TERMINE PAR LÀ MON COMPTE RENDU. JE VOUS EN PRÉSENTERAI UN AUTRE AU DÉBUT DE L'AN PROCHAIN. JE CONTINUERAI COMME PAR LE PASSÉ À TENIR LE PUBLIC AU COURANT DE L'AVANCEMENT DE NOS PROJETS ET ACTIVITÉS EN COURS.

NOUS ARRIVONS MAINTENANT AU DÉBUT DE L'ÉTAPE FINALE DES AUDIENCES, CELLE QUI EST CONSACRÉE AUX TÉMOIGNAGES SUR L'INTERVENTION DES INSTITUTIONS. AVANÇONS ENSEMBLE.